



## Instructions

D	GB	F	I	ES	
PT	NL	SV	FI	DA	NO
EL	TR	PL	CS	SLO	SK
HU	BG	HR	RO	RUS	JP

### D

#### Gebrauchsanweisung für KAMARETA® Cafe Clean Tab

Dank regelmäßiger Reinigung des Brühsystems zum optimalen Kaffeegenuss!

#### Kaffeautomaten ohne Reinigungsprogramm (wöchentlich)

- Tasse unter Kaffeeauslauf stellen, KAMARETA® Cafe Clean in das Fach Kaffeepulver geben.
- Pulvertaste (P) und Taste für normalen Kaffee drücken, Tasse ausschütten, Vorgang wiederholen bis sauberes Wasser fließt. Erstkaffee ausschütten.

#### Rahmbläser (nach jedem Gebrauch)

- Rahmbläser (3 dl heisses Wasser ca. 70° C, KAMARETA® Cafe Clean Tab) füllen, verschrauben und gut schütteln. Inhalt in Gefäss schütten, Bläser gemäss Anleitung zerlegen, 2-3 Min. in Lösung einlegen, gründlich spülen.

#### Soda- und Sportflaschen (regelmässig)

- KAMARETA® Cafe Clean Tab mit ca. 45° C Wasser in Flasche geben, schütteln und gründlich nachspülen.

#### Goldschmuck und Uhren-Metallbänder (regelmässig)

- KAMARETA® Cafe Clean Tab in ca 70° C Wasser auflösen und Gegenstände damit reinigen.



Gefahr

Verursacht Hautreizungen. Verursacht schwere Augenschäden. Ist ärztlicher Rat erforderlich, Verpackung oder Kennzeichnungsetikett bereithalten. Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen.

BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Eventuell vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. Sofort GIFTINFORMATIONSZENTRUM/Arzt anrufen.

Natriumcarbonatperoxyhydrat: Reaktionsprodukt aus Benzolsulfonsäure, Alkyl derivative und Benzolsulfonsäure, 4-Methyl- und Natriumhydroxid, Natriumlaurylsulfat

### GB

#### Instructions for using KAMARETA® Cafe Clean Tab

Regular cleansing of brewing system for optimum coffee enjoyment!

#### Automatic coffeemakers without cleaning programs (weekly)

- Place a cup under the coffee nozzle, put KAMARETA® Cafe Clean Tab in the coffee powder receptacle.
- Press powder button (P) and the button for normal coffee, empty the cup, repeat the procedure until the water flowing is clean. Pour away the first cup of coffee that is produced.

#### Whipped cream maker (after each use)

- Fill the whipped cream maker (3 dl hot water at approx. 70° C, KAMARETA® Cafe Clean Tab), screw tightly shut and shake thoroughly.
- Pour the contents into a container. Dismantle the whipped cream maker in accordance with the instructions, place in the solution for 2-3 minutes, then rinse thoroughly.

#### Soda and sport bottles (regularly)

- Place KAMARETA® Cafe Clean Tab in the bottle with water at approx. 45° C, shake and rinse thoroughly.

#### Gold jewellery and metal watch straps (regularly)

- Dissolve KAMARETA® Cafe Clean Tab in approx. 70° C water, and use this to clean the items.



Danger

Causes skin irritation. Causes serious eye damage. If medical advice is needed, have product container or label at hand. Keep out of reach of children.

IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. Immediately call a POISON CENTER/doctor.

Sodium carbonate peroxyhydrate: Reaction product of Benzenesulfonic acid, alkyl derivs. and Benzenesulfonic acid, 4-methyl- and sodium hydroxide Sodiumlauryl sulphate

### F

#### Mode d'emploi des pastilles KAMARETA® Cafe Clean

Déguster un café optimal grâce au nettoyage régulier du système de percolation!

#### Machines à café sans programme de nettoyage (une fois par semaine)

- Placer la tasse sous l'orifice de sortie du café et mettre la pastille KAMARETA® Cafe Clean dans le bac à poudre de café.
- Appuyer sur la touche poudre (P) et sur la touche pour le café normal, vider la tasse, répéter l'opération jusqu'à ce que l'eau soit claire. Jeter le premier café.

#### Siphons à crème fouettée (après chaque utilisation)

- Remplir le siphon à crème (3 dl d'eau chaude à env. 70°, pastille KAMARETA® Cafe Clean), visser et bien secouer.
- Verser le contenu dans un récipient, démonter le siphon selon les instructions, placer les pièces 2 à 3 minutes dans la solution, bien rincer.

#### Siphons à soda et bouteilles sport (régulièrement)

- Mettre une pastille KAMARETA® Cafe Clean avec de l'eau à env. 45° dans la bouteille, secouer, puis bien rincer.

#### Bijoux en or et bracelets de montre métalliques (régulièrement)

- Dissoudre une pastille KAMARETA® Cafe Clean dans de l'eau à env. 70° et nettoyer les objets avec cette solution.



Danger

Provoque une irritation cutanée. Provoque des lésions oculaires graves. En cas de consultation d'un médecin, garder à disposition le récipient ou l'étiquette. Tenir hors de portée des enfants.

EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX: rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. Appeler immédiatement un CENTRE ANTIPOISON/un médecin.

Carbonate de sodium, peroxygéné: Produit de réaction composé d'acide benzenesulfonique, dérivés alkyl en et d'acide benzenesulfonique, 4-méthyl et de hydroxyde de sodium Laurylsulfate de sodium

### I

#### Istruzioni per l'uso di KAMARETA® Cafe Clean Tab

Un ottimo caffè grazie alla pulizia regolare della macchina.

#### Macchine per il caffè senza programma di pulizia (settimanale)

- Mettere la tazza sotto l'uscita del caffè e versare KAMARETA® Cafe Clean nello scomparto del caffè in polvere.
- Premere il tasto «in polvere» (P) e il tasto per il caffè normale, svuotare la tazza, ripetere il ciclo fino ad ottenere acqua pulita. Non bere il primo caffè preparato in seguito.

#### Sifoni per la panna montata (dopo ogni uso)

- Riempire il sifone con 3 dl di acqua calda a ca. 70° e KAMARETA® Cafe Clean Tab, avvitarlo e scuotere bene.
- Versare il liquido in una vaschetta, smontare la testa del sifone secondo le istruzioni, immergere per 2-3 min. nella soluzione, sciacquare a fondo

#### Bottiglie per soda e per sport (pulizia regolare)

- Versare nella bottiglia KAMARETA® Cafe Clean con acqua a circa 45°, scuotere e sciacquare a fondo.

#### Gioielli in oro e cinturini d'orologio in metallo (pulizia regolare)

- Sciogliere KAMARETA® Cafe Clean Tab in acqua a circa 70° e pulire gli oggetti con la soluzione.



Pericolo

Provoca irritazione cutanea. Provoca gravi lesioni oculari. In caso di consultazione di un medico, tenere a disposizione il contenitore o l'etichetta del prodotto. Tenere fuori dalla portata dei bambini.

IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare. Contattare immediatamente un CENTRO ANTIVELENI/un medico.

Carbonato di sodio perossidrato Reaction product of Benzenesulfonic acid, alkyl derivs. and Benzenesulfonic acid, 4-methyl- and sodium hydroxide Laurilsolfato di sodio

### ES

#### Instrucciones de manejo para KAMARETA® Cafe Clean Tab

¡Disfrute del café idóneo gracias a la limpieza regular del sistema de escalado!

#### Máquinas de café automáticas sin programa de limpieza (semanalmente)

- Ponga una taza debajo de la salida del café y KAMARETA® Cafe Clean en el depósito de café en polvo.
- Apriete la tecla de polvo (P) y la tecla para café normal y vacíe la taza. Repita el proceso hasta que salga agua clara. Deseche el primer café.

#### Soplador de crema (después de cada uso)

- Llène el soplador de crema (con 3 dl de agua caliente a 70° C aprox. + KAMARETA® Cafe Clean Tab), atornillelo y agítelo bien.
- Vierta el contenido a un recipiente, desmonte el soplador siguiendo las instrucciones, déjelo reposar en la solución durante 2-3 minutos y enjuáguelo bien.

#### Botellas de soda y cantimploras (regularmente)

- Inserte KAMARETA® Cafe Clean Tab en la botella con agua de aprox. 45° C, agítelo y enjuéguelo bien.

#### Joyas de oro y pulseras metálicas de relojes (regularmente)

- Disuelva KAMARETA® Cafe Clean Tab en agua de aprox. 70° C y limpie los objetos con dicha solución.



Peligro

Provoca irritación cutánea. Provoca lesiones oculares graves. Si se necesita consejo médico, tener a mano el envase o la etiqueta. Mantener fuera del alcance de los niños.

EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto, si lleva y resulta fácil. Seguir aclarando. Llamar inmediatamente a un CENTRO DE TOXICOLOGÍA/médico.

Percarbonato de sodio, hidrato: Producto de reacción compuesto de ácido benzenosulfónico, alquil derivados y de ácido benzenosulfónico, 4-metil y de hidróxido de sodio Laurilsulfato de sodio

Manufactured by Kamareta AG FL-9495 Triesen Principality of Liechtenstein

Phone +423 392 37 17 Fax +423 392 37 19 info@kamareta.com

www.kamareta.com



## PT

### Instrução de uso para KAMARETA® Cafe Clean Tab

Café perfeito e delicioso graças à limpeza regular do sistema de gelificação!

### Máquinas de café automáticas sem programa de limpeza (semanalmente)

- Colocar a chávina sob a saída do café, adicionar KAMARETA® Cafe Clean no compartimento para pó de café.
- Premir a tecla para pó (P) e a tecla para café normal, verter o conteúdo da chávina, repetir o procedimento até que a água saia limpa. Verter o primeiro café.

### Sifão para nata (conforme a utilização)

- Encher o sifão de nata (3 dl de água quente a cerca de 70°. KAMARETA® Cafe Clean Tab), fechar e agitar bem.
- Verter o conteúdo num recipiente, desmontar o sifão conforme o guia do utilizador, deixar as partes na solução por 2-3 min., enxaguar meticulosamente.

### Sifão para soda e botelhas (regularmente)

- Colocar KAMARETA® Cafe Clean Tab com água a cerca de 45° na botelha ou no sifão, agitar bem e em seguida enxaguar meticulosamente.

### Jóias de ouro e braceletes metálicos de relógios (regularmente)

- Dissolver a pastilha KAMARETA® Cafe Clean em água a cerca de 70° e limpar os objectos com esta solução.



Perigo

Provoca irritação cutânea. Provoca lesões oculares graves. Se for necessário consultar um médico, mostre-lhe a embalagem ou o rótulo. Manter fora do alcance das crianças.

SE ENTRAR EM CONTACTO COM OS OLHOS: enxaguar cuidadosamente com água durante vários minutos. Se usar lentes de contacto, retire-as, se tal lhe for possível. Continuar a enxaguar. Contacte imediatamente um CENTRO DE INFORMAÇÃO ANTIVENENOS/médico.

Hidrato de peróxido de carbonato de sódio: Reaction product of Benzenesulfonic acid, alkyl derivs. and Benzenesulfonic acid, 4-methyl- and sodium hydroxide Láurilsulfato de sódio



## NL

### Gebruiksaanwijzing voor KAMARETA® Cafe Clean tab

Optimaal koffiegeenot dankzij regelmatige reiniging van het zetsysteem!

### Koffieautomaten zonder reinigingsprogramma (wekelijks)

- Kopje onder de koffie-uitloop plaatsen, KAMARETA® Cafe Clean in het vak koffiepoeder doen.
- Op poedertoets (P) en toets voor normale koffie drukken, kopje uitgieten, procedure herhalen totdat er schoon water stroomt. Eerste koffie uitgieten.

### Slagroomspuiten (na elk gebruik)

- Slagroomspuit (3 dl heet water ca. 70°, KAMARETA® Cafe Clean tab) vullen, dichtschroeven en goed schudden.
- Inhoud in een beker doen, slagroomspuit overeenkomstig de gebruiksaanwijzing uit elkaar nemen, 2-3 min. in oplossing leggen, grondig spoelen.

### Soda- en sportflessen (regelmatig)

- KAMARETA® Cafe Clean tab met ca. 45° heet water in de fles doen, schudden en grondig naspoelen.

### Gouden sieraden en horlogebanden van metaal (regelmatig)

- KAMARETA® Cafe Clean tab in ca. 70° heet water oplossen en voorwerpen daarmee reinigen.



Gevaar

Veroorzaakt huidirritatie. Veroorzaakt ernstig oogletsel. Bij het innemen van medisch advies, de verpakking of het etiket ter beschikking houden. Buiten het bereik van kinderen houden.

BIJ CONTACT MET DE OGEN: voorzichtig afspoelen met water gedurende een aantal minuten, contactlenzen verwijderen, indien mogelijk, blijven spoelen. Onmiddellijk een ANTIGIFCENTRUM/arts raadplegen.

Natriumcarbonatperoxydihydraat: Reaction product of Benzenesulfonic acid, alkyl derivs. and Benzenesulfonic acid, 4-methyl- and sodium hydroxide Natriumlaurylsulfaat



## SV

### Bruksanvisning för KAMARETA® Cafe Clean Tab

Tack vare regelbunden rengöring av bryggaren kan du njuta optimalt av kaffet!

### Kaffeautomater utan rengöringsprogram (varje vecka)

- Ställ en kopp under kaffemunstycket, tillsätt KAMARETA® Cafe Clean i facket för kaffepulver.
- Tryck på pulverknappen (P) och på knappen för normalt kaffe, töm koppen, upprepa proceduren tills vattnet blir rent. Häll bort första kaffet.

### Grädsifon (efter varje användning)

- Fyll grädsifonen (3 dl helt vatten, ca 70°, KAMARETA® Cafe Clean Tab), skruva igen och skaka ordentligt.
- Skaka innehållet i kärlet, ta isär sifonen enligt anvisningen, låt ligga i lösningen 2-3 minuter, skölj noggrant.

### Soda- och sportflaskor (regelbundet)

- Fyll flaskan med vatten (ca 45°) och KAMARETA® Cafe Clean Tab, skaka och skölj noggrant efteråt.

### Guldsmycken och klockarmband av metall (regelbundet)

- Lös upp KAMARETA® Cafe Clean Tab i varmt vatten (ca 70°) och rengör föremålen i detta.

Irriterar huden. Orsakar allvariga ögonskador. Ha förpackningen eller etiketten till hands om du måste söka läkare. Förvaras oåtkomligt för barn.

VID KONTAKT MED ÖGONEN: Skölj försiktigt med vatten i flera minuter. Ta ur eventuella kontaktlinser om det går lätt. Fortsätt att skölja. Kontakta genast GIFTINFORMATIONSCENTRALEN/läkare.

Natriumkarbonatperoxydihydrat: Reaction product of Benzenesulfonic acid, alkyl derivs. and Benzenesulfonic acid, 4-methyl- and sodium hydroxide Natriumlaurylsulfat



Fara



## FI

### Käyttöohje – KAMARETA® Cafe Clean Tab

Parhaan kahvinautinnon saat puhdistamalla keittimen keinoiston säännöllisesti!

### Kahvinkeittimessä ei puhdistusohjelmaa (kerran viikossa)

- Aseta kahvisuuttimen alle kahvikuppi ja laita KAMARETA® Cafe Clean-tabletti kahvisäiliöön.
- Paina jauhepainiketta (P) ja normaalkahvin painiketta, tyhjennä kuppi. Toista tämä menettely, kunnes vesi on puhdasta. Kaada ensimmäinen kahvi pois.

### Kermasifoni (aina käytön jälkeen)

- Täytä kermasifoni (3 dl noin 70° kuumaa vettä, KAMARETA® Cafe Clean), sulje sifoni ja ravista sitä voimakkaasti.
- Kaada sisältö astiaan, pura sifoni ohjeiden mukaan, laita se 2-3 minuutiksi liuokseen ja huuhdo se huolellisesti.

### Juomasifonit ja retkipullot (säännöllisesti)

- Laita pulloon KAMARETA® Cafe Clean-tabletti ja noin 45° lämpimää vettä, ravista ja huuhdo huolellisesti.

### Kultakorut ja metalliset kellonrannekkeet (säännöllisesti)

- Liuota KAMARETA® Cafe Clean-tabletti noin 70° lämpimään veteen ja puhdista esineet liuoksella.

Ärsyttää ihoa. Vaurioittaa vakavasti silmiä. Jos tarvitaan lääkinnällistä apua, näytä pakkaus tai varoitusteksti. Säilytä lasten ulottumattomissa.

JOS KEMIKAALIA JOUTUU SILMIIN: Huuhdo huolellisesti vedellä usean minuutin ajan. Poista piilolinssit, jos sen voi tehdä helposti. Jatka huuhdomista. Ota välittömästi yhteys MYRKYTYSTIETOKESKUKSEEN/lääkäriin.

Natriumkarbonaattiperoksidihydraatti: Reaction product of Benzenesulfonic acid, alkyl derivs. and Benzenesulfonic acid, 4-methyl- and sodium hydroxide Natriumlaurylisulfaatti



Vaara



## DA

### Brugsanvisning til KAMARETA® Cafe Clean Tab

Optimal kaffenydelse takket være regelmæssig rengøring af bryggesystemet!

### Kaffemaskine uden rengøringsfunktion (ugentlig)

- Sæt en kop under munden; læg KAMARETA® Cafe Clean i rummet til kaffepulver.
- Tryk på knappen (P) for kaffepulver og på knappen for normal kaffe, tøm koppen og gentag processen, indtil der løber rent vand ud. Hæld den første kop kaffe ud.

### Mælkeskummer (efter hver brug)

- Hæld 3 dl varmt vand, ca. 70° og KAMARETA® Cafe Clean Tab i mælkeskummeren, luk og ryst omhyggeligt.
- Hæld indholdet i en beholder, afmonter produktet ifølge brugsanvisningen og læg det i opløsningen i 2-3 minutter, skyl derefter grundigt.

### Sodavands- og sportsflasker (regelmæssigt)

- Læg KAMARETA® Cafe Clean Tab i en flaske med ca. 45° varmt vand, ryst og skyl derefter grundigt.

### Guldsmykker og metal uremme (regelmæssigt)

- Opløs KAMARETA® Cafe Clean Tab i ca. 70° varmt vand og rens genstandene med opløsningen.

Forårsager hudirritation. Forårsager alvorlig øjenskade. Hvis der er brug for lægehjælp, medbring da beholderen eller etiketten. Opbevares utilgængeligt for børn.

VED KONTAKT MED ØJNENE: Skyl forsigtigt med vand i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser, hvis dette kan gøres let. Fortsæt skylning. Ring omgående til en GIFTINFORMATION/læge.

Natriumcarbonatperoxydihydrat: Reaction product of Benzenesulfonic acid, alkyl derivs. and Benzenesulfonic acid, 4-methyl- and sodium hydroxide Natriumlaurylsulfat



Fare



## NO

### Bruksanvisning for KAMARETA® Cafe Clean Tab

Med regelmessig rengjøring av kaffemaskinen får du alltid den optimale kaffenydelsen!

### Kaffeautomater uten rengjøringsprogram (ukentlig)

- Sett koppen under kaffekranen, legg KAMARETA® Cafe Clean i kaffebeholderen.
- Trykk på pulverstakknappen (P) for pulverkaffe og knappene for vanlig kaffe. Tøm koppen og gjenta prosessen til det kommer rent vann. Hell ut den første koppen etter rengjøringen.

### Kremsprøyter (etter hver gangs bruk)

- Fyll opp sprøyten (3 dl varmt vann ca. 70°, legg i KAMARETA® Cafe Clean Tab), skru igjen og ryst godt.
- Hell ut innholdet i beholderen, ta sprøyten fra hverandre dersom det er nødvendig, la ligge 2-3 min. i oppløsningsmiddel, skyl grundigt.

### Soda- og sportsflasker (regelmessig)

- Hell i varmt vann ca. 45° sammen med KAMARETA® Cafe Clean Tab i flasken, ryst og skyl godt.

### Guldsmykker og urenker (regelmessig)

- Rengjør med KAMARETA® Cafe Clean Tab oppløst i varmt vann, ca 70°.

Irriterer huden. Gir alvorlig øyeskade. Dersom det er nødvendig med legehjelp, ha produktets beholder eller etikett for hånden. Oppbevares utilgjengelig for barn.

VED KONTAKT MED ØYNE: Skyl forsiktig med vann i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser dersom dette enkelt lar seg gjøre. Fortsett skylning. Kontakt umiddelbart en GIFTINFORMASJONSSENTER eller lege.

Natriumkarbonatperoksidihydrat: Reaction product of Benzenesulfonic acid, alkyl derivs. and Benzenesulfonic acid, 4-methyl- and sodium hydroxide Natriumlaurylsulfat



Fare



## EL

Οδηγίες χρήσης για τις ταμπλέτες καθαρισμού KAMARETA® Cafe Clean Tab

Απολαυστικός καφές χάρη στον τακτικό καθαρισμό της καφετιέρας σας!

**Αυτάματες καφετιέρες χωρίς πρόγραμμα καθαρισμού** (κάθε εβδομάδα)

- Τοποθετήστε το φιλτζάνι κάτω από το στόμιο εξόδου καφέ, ρίξτε μία ταμπλέτα KAMARETA® Cafe Clean στη θήκη της σκόνης καφέ. Πατήστε το πλήκτρο για καφέ σε σκόνη (P) και το πλήκτρο για κανονικό καφέ, αδειάστε το φιλτζάνι και επαναλάβετε τη διαδικασία μέχρι να αρχίσει να τρέχει καθαρό νερό. Αδειάστε τον πρώτο καφέ.

**Φιάλη για αφρόγαλα** (μετά από κάθε χρήση)

- Γεμίστε τη φιάλη για αφρόγαλα με 3dl καυτό νερό περ. 70°, ρίξτε 1 ταμπλέτα KAMARETA® Cafe Clean Tab, βιδώστε και ανακινήστε τη φιάλη καλά.
- Κατόπιν ρίξτε το περιεχόμενο σε ένα δοχείο, αποσυμφορολογήστε τη φιάλη σύμφωνα με τις οδηγίες, αφήστε την περ. 2-3 λεπτά στο διάλυμα και ξεπλύνετε καλά.

**Φιάλες για σόδα και σπορ** (τακτικά)

- Γεμίστε τη φιάλη με νερό θερμοκρασίας περ. 45°, ρίξτε 1 ταμπλέτα KAMARETA® Cafe Clean Tab, ανακινήστε και ξεπλύνετε καλά.

**Χρυσά κοσμήματα και μεταλλικά μπρασελέ ρολογιών** (τακτικά)

- Διαλύστε 1 ταμπλέτα KAMARETA® Cafe Clean Tab σε περ. 70° καυτό νερό και καθαρίστε με το διάλυμα τα αντικείμενα



Κίνδυνος

Προκαλεί ερεθισμό του δέρματος. Προκαλεί σοβαρή οφθαλμική βλάβη. Εάν ζητήσετε ιατρική συμβουλή, να έχετε μαζί σας τον περιέκτη του προϊόντος ή την επίστα. Μακριά από παιδιά.

ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΞΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΑ ΜΑΤΙΑ: Ξεπλύνετε προσεκτικά με νερό για αρκετά λεπτά. Εάν υπάρχουν φακοί επαφής, αφαιρέστε τους, εφόσον είναι εύκολο. Συνεχίστε να ξεπλύνετε. Καλέστε αμέσως το ΚΕΝΤΡΟ ΔΗΛΗΤΗΡΙΑΣΕΩΝ/γιατρό.

υπεροξιδροξείδιο ανθρακικού νατρίου: Reaction product of Benzenesulfonic acid, alkyl derivs. and Benzenesulfonic acid, 4-methyl- and sodium hydroxide θεϊκό λαυρύλιο νατρίου



## TR

KAMARETA® Cafe Clean Tab için kullanma kılavuzu

Pişirme sisteminin düzenli temizlenmesi ile optimum kahve lezzet!

**Temizlik programı olmayan kahve makinesi** (haftalık)

- Kahve çikşisinin altına fincanı yerleştirin, kahve bölmesine KAMARETA® Cafe Clean doldurun.
- Toz düğmesine (P) ve normal kahve düğmesine basin, fincanı boşaltın, ıslenmiş temiz su akana kadar tekrarlaysın. İlk kahveyi dökün.

**Krema püskürtücü** (her kullanımdan sonra)

- Krema püskürtücüyü (yakl. 70°C sıcaklığında 3dl su, KAMARETA® Cafe Clean Tab) doldurun, sıkın ve iyice çalkalayın.
- Kabin içeriğini dökün, püskürtücüyü talimatına uygun olarak parçalayın, 2-3dk. çözeltiliye yatırın, iyice durulayın.

**Soda ve spor şişeleri** (düzenli)

- KAMARETA® Cafe Clean Tab ile yakl. 45°C sıcaklığındaki suyu şişeye doldurun, çalkalayın ve iyice durulayın.

**Altın takı ve metal kol saatleri** (düzenli)

- KAMARETA® Cafe Clean Tab'ı yakl. 70°C sıcaklığındaki suyun içine çözdün ve cisimleri bunulla temizleyin.



Nevarno

Povzročá draženje kože. Povzročá hude poškodbe oči. Če je potreben zdravniški nasvet, mora biti na voljo posoda ali etiketa proizvoda. Hraniti zunaj dosega otrok.

PRI STIKU Z OČMI: previdno izpirajte z vodo nekaj minut. Odstranite kontaktne leče, če jih imate in če to lahko storite brez težav. Nadaljujte z izpiranjem. Takoj pokličite CENTER ZA ZASTRUPITVE/zdravnika.

Natrijev karbonatperoksodihidrat: Reaction product of Benzenesulfonic acid, sec-alkyl derivs. and Benzenesulfonic acid, 4-methyl- and sodium hydroxide, Natrijev laurilsulfat



## PL

Tabletki czyszczące KAMARETA® Cafe Clean Tab – sposób użycia

Regularne czyszczenie systemu zaparzania – przepis na idealną kawę!

**Ekspresy do kawy bez programu czyszczenia** (raz w tygodniu)

- Ustawić filiżankę pod wylewką ekspresu, umieścić tabletkę KAMARETA® Cafe Clean w sfilcudce na zmieloną kawę.
- Przycisnąć przycisk cyklu parzenia kawy zmielonej oraz przycisk cyklu parzenia kawy ziarnistej, wylać zawartość filiżanki. Powtarzać czynność, aż z ekspresu zacznie wypływać czysta woda. Wylać pierwszą kawę zaparzoną po czyszczeniu.

**Syfony do bitych śmietany** (po każdym użyciu)

- Napelnić syfon/bidon wodą o temp. ok. 70°C, tabletką czyszczącą KAMARETA® Cafe Clean Tab, zakręcić, energicznie wstrząsać.
- Zawartość syfonu przelać do naczynia, syfon rozobrać na części zgodnie z instrukcją, włożyć do rozwaru na 2-3 min. dokładnie przepłukać wodą.

**Syfony do wody sodowej i bidony** (regularnie)

- Napelnić syfon/bidon wodą o temp. ok. 45°C z tabletką KAMARETA® Cafe Clean Tab, wstrząsać a następnie obficie przepłukać wodą.

**Złota biżuteria i metalowe bransoletki zegarków** (regularnie)

- Rozpuścić tabletkę czyszczącą KAMARETA® Cafe Clean Tab w wodzie o temp. ok. 70°C i tak przygotowanym roztworem czyszczyć zabrudzone przedmioty.

Działa drażniąco na skórę. Powoduje poważne uszkodzenie oczu. W razie konieczności zasięgnięcia porady lekarza należy pokazać pojemnik lub etykietę. Chronić przed dziećmi.

W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: Ostrośnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć. Nadal płukać. Natychmiast skontaktować się z OŚRODKIEM ZATRUCI/lekarzem.

Peroksyhidrat węgla sodowego: Reaction product of Benzenesulfonic acid, alkyl derivs. and Benzenesulfonic acid, 4-methyl- and sodium hydroxide siarczan dodecylosodowy



Niebezpieczeństwo



## CS

Návod k použití KAMARETA® Cafe Clean Tab

Díky pravidelnému čištění spařovacího systému d dosážete optimálního kávového požitku!

**Kávový bez čistícího programu** (týdně)

- Postavte šálek pod výtok kávy, vložte do zásobníku mleté kávy KAMARETA® Cafe Clean.
- Stiskněte tlačítko na mletou kávu (P) a tlačítko na normální kávu, šálek vyprázdněte a postup opakujte dokud nebude vytékat čistá voda. Šálek první kávy vylijte.

**Šlehačková láhev** (po každém použití)

- Naplňte šlehačkovou láhev (3 dl horké vody cca. 70°C, KAMARETA® Cafe Clean Tab), zašroubujte a dobře protřepejte.
- Vylijte obsah do nádoby, rozeberte láhev dle návodu, vložte na 2-3 minuty do roztoku, důkladně propláchněte.

**Láhev na sodu a sportovní láhev** (pravidelně)

- Naplňte láhev vodou teplotou cca. 45°C spolu s KAMARETA® Cafe Clean Tab, protřepejte a důkladně propláchněte.

**Zlaté šperky a kovové pásky na hodinky** (pravidelně)

- Rozpusťte KAMARETA® Cafe Clean Tab ve vodě teplé cca. 70°C a vzniklým roztokem vyčistěte předměty.



Nebezpečí

Dráždí kůži. Způsobuje vážné poškození očí. Je-li nutná lékařská pomoc, mějte po ruce obal nebo štítek výrobku. Uchovávejte mimo dosah dětí.

PŘI ZASAŽENÍ OČÍ: Několik minut opatrně vyplachujte vodou. Vyjměte kontaktní čočky, jsou-li nasazeny a pokud je lze vyjmout snadno. Pokračujte ve vyplachování. Okamžitě volejte TOXIKOLOGICKÉ INFORMAČNÍ STŘEDISKO/lekáře.

Karbonát-peroxyhydrát sodný: Reaction product of Benzenesulfonic acid, alkyl derivs. and Benzenesulfonic acid, 4-methyl- and sodium hydroxide Laurylsulfát sodný



## SLO

Navodila za uporabo tablet KAMARETA® Cafe Clean Tab

Po zaslugi rednega čiščenja kahalnega sistema do optimalnega kavnega užitka!

**Kavni avtomati brez programa za čiščenje** (tedensko)

- Postavite skodelico pod kavni iztok in vstavite tableto KAMARETA® Cafe Clean v predalček za kavi prašek.
- Pritisnite tipko za prašek (P) in tipko za normalno kavo, skodelico izpraznite in postopek ponavljajte, dokler ne priteče čista voda. Prvo kavo izlijte.

**Pihalo smetane** (po vsaki uporabi)

- Pihalo smetane (3 dl vroče vode ca. 70°, tableta KAMARETA® Cafe Clean Tab) napolnite, zaprite in dobro pretresite.
- Vsebino posode pretresite, pihalo ustrezno navodilom razstavite, za 2-3 min. vstavite v raztopino, temeljito sperite.

**Steklenice za sok in šport** (redno)

- Steklenico napolnite s tableto KAMARETA® Cafe Clean Tab in s ca. 45° toplo vodo, pretresite in temeljito splaknite.

**Zlatina, ure in kovinski trakovi** (redno)

- Tableto KAMARETA® Cafe Clean Tab raztopite v cca 70° topli vodi in s tem očistite predmete.



Nevarno

Povzročá draženje kože. Povzročá hude poškodbe oči. Če je potreben zdravniški nasvet, mora biti na voljo posoda ali etiketa proizvoda. Hraniti zunaj dosega otrok.

PRI STIKU Z OČMI: previdno izpirajte z vodo nekaj minut. Odstranite kontaktne leče, če jih imate in če to lahko.

storie brez težav. Nadaljujte z izpiranjem. Takoj pokličite CENTER ZA ZASTRUPITVE/zdravnika. Natrijev karbonatperoksodihidrat: Reaction product of Benzenesulfonic acid, sec-alkyl derivs. and Benzenesulfonic acid, 4-methyl- and sodium hydroxide, Natrijev laurilsulfat



## SK

Návod na použitie KAMARETA® Cafe Clean Tab

Vďaka pravidelnému čisteniu varného systému k optimálnemu požitku z kávy!

**Kávové automaty bez čistiacieho programu** (týždenne)

- postavte šálku pod výtok kávy, KAMARETA® Cafe Clean vložte do priehradky pre mletú kávu
- Stlačte tlačidlo pre prášok (P) a tlačidlo pre normálnu kávu, šálku vyľejte, postup opakujte, kým nebude tiecť čistá voda. Prvú kávu vylejte.

**Sifón na prípravu šľahačky** (po každom použití)

- Sifón na prípravu šľahačky naplňte (3 dl horúcej vody cca 70°, KAMARETA® Cafe Clean Tab), zaskrutkujte a dobre potrasťte
- Obsah nalejte do nádoby, sifón rozeberte podľa návodu, vložte na 2-3 minúty do roztoku, dôkladne umyte.

**Sódové a športové fľaše** (pravidelne)

- Do fľaše dajte KAMARETA® Cafe Clean Tab a vodu teplú cca 45°, potrasťte a dôkladne opláchnite.

**Zlaté šperky a kovové remienky na hodinky** (pravidelne)

- KAMARETA® Cafe Clean Tab rozpusťte vo vode s teplotou cca 70° a predmety s ňou vycistite.



Niebezpieczeństwo

Dráždí kůži. Spůsobuje vážné poškození očí. Ak je potrebná lekárska pomoc, majte k dispozícii obal alebo etiketu výrobku. Uchovávať mimo dosahu detí.

PO ZASIAHNUTÍ OČÍ: Niekoľko minút ich opatrne vyplachujte vodou. Ak používate kontaktné šošovky a ak je to možné, odstráňte ich. Pokračujte vo vyplachovaní. Okamžite oľajte TOXIKOLOGICKÉ INFORMAČNÉ CENTRUM/lekára.

Nátriumkarbonátperoxyhydrát: Reaction product of Benzenesulfonic acid, alkyl derivs. and Benzenesulfonic acid, 4-methyl- and sodium hydroxide Nátriumlaurylsulfát



## HU

### Javaslatok a KAMARETA® Cafe Clean Tab kávégép tisztító tableta használatához

A forrálo rendszer rendszeres tisztításának köszönhetően élvezhető a kávézás.

### Tisztító program nélküli kávéfőzők (heti tisztítás):

- Állítsa a csészét a kávéfőző alá és tegye abba rekeszbe a KAMARETA® Cafe Clean kávégép tisztító tablettát, ahová a kávépor is való!
- Nyomja meg a 'P' jelű gombot és azt a gombot, mellyel normál kávé főznie, majd ürítse ki a csészét! Ismétlje meg a folyamatot egészen addig, míg tiszta víz nem folyik! Az első lefőzött kávé öntse ki!

### Tejszínhab szifon

(tisztítás minden használat után):

- Töltsön a szifonba 3 dl 70°-os vizet (melyben feloldotta a KAMARETA® Cafe Clean Tab kávégép tisztító tablettát), utána csavarja rá a tetejét és jól rázza össze!
- A szifon tartalmát öntse ki és az útmutató szerint csavarja le a tetejét, 2-3 percere helyezze az oldalba, majd alaposan öblítse ki!

### Szoda és kulacs (rendszeres tisztítás):

- Tegye 45°-os vízbe a KAMARETA® Cafe Clean Tab kávégép tisztító tablettát és öntse a kulacsba, rázza össze és öblítse ki!

### Arany ékszer és órasíj (rendszeres tisztítás):

- Oldja fel a KAMARETA® Cafe Clean Tab kávégép tisztító tablettát körülbelül 70°-os vízben és azzal tisztítsa meg a tárgyat!



Veszély

Bőrirritáló hatású. Súlyos szemkárosodást okoz. Orvosi tanácsadás esetén tartsa kéznél a termék edényét vagy címkéjét. Gyermekektől elzárva tartandó.

SZEMBE KERÜLÉS esetén: Több percig tartó óvatos öblítés vízzel. Adott esetben a kontaktlen-csék eltávolítása, ha könnyen megoldható. Az öblítés folytatása. Azonnal forduljon TOXIKOLÓGIAI KÖZPONTHOZ/örvoshoz.

Nátrium-karbonát-peroxohidrát: Reaction product of Benzenesulfonic acid, alkyl derivs. and Benzenesulfonic acid, 4-methyl- and sodium hydroxide Natrium-lauril-szulfát



## BG

### Упътване за употреба на таблетки KAMARETA® Cafe Clean Tab

Чрез редовно почистване на нагревателната система към оптимален вкус на кафето!

### Автомати за кафе без програма за почистване (ежедневно)

- Поставете чашата под отвора, от който изтича кафето, поставете в отделението за кафе на прах KAMARETA® Cafe Clean.
- Натиснете бутона за прах (P) и бутон за нормалното кафе, изхвърлете чашата, повторете действието, докато потече чиста вода. Изхвърлете първото кафе.

### Устройство за подаване на сметана (след всяка употреба)

- Напълнете в устройството за подаване на сметана (3 dl гореща вода около 70°, KAMARETA® Cafe Clean Tab), завийте и разклатете добре.
- Изхвърлете съдържанието в съд, разглобете устройството според упътването, поставете за 2-3 мин. в разтвор, изплакнете основно.

### Бутилки от сода и бутилки за спорт (редовно)

- Поставете в бутилката KAMARETA® Cafe Clean Tab с вода около 45°, разклатете и след това изплакнете основно.

### Златни бижута и метални верижки на часовници (редовно)

- Разтворете KAMARETA® Cafe Clean Tab във вода около 70° и почистете с нея предметите.



Опасно

Предизвиква дразнене на кожата. Предизвиква сериозно увреждане на очите. При необходимост от медицинска помощ, носете опаковката или етикетата на продукта. Да се съхранява извън обсега на деца.

ПРИ КОНТАКТ С ОЧИТЕ: Промийвайте внимателно с вода в продължение на няколко минути. Свалете контактните лещи, ако има такива и доколкото това е възможно. Продължавайте да промивате. Незабавно се обадете в ЦЕНТЪР ПО ТОКСИКОЛОГИЯ/на лекар.

динатриев карбонат, със хидроген пероксид (2:3). Reaction product of Benzenesulfonic acid, sec-alkyl derivs. and Benzenesulfonic acid, 4-methyl- and sodium hydroxide, Натриев лаурилсулфат



## HR

### Upute za uporabu KAMARETA® Cafe Clean Tab tableta

Redovitim čišćenjem sustava za kuhanje do najboljeg okusa kave!

### Aparati za kavu bez programa za čišćenje (tjedno)

- Stavite šalicu ispod cjevčice za izlaz kave te dodajte KAMARETA® Cafe Clean u posudu za mljevenu kavu.
- Pritisnite tipku za prah (P) i tipku za normalnu kavu, ispraznite šalicu te ponavljajte postupak sve dok iz cjevčice ne počne izlaziti čista voda. Izlijte prvu kavu.

### Štrcaljka za šlag (nakon uporabe)

- Napunite štrcaljku za šlag (3 dl vruće vode od cca 70°, KAMARETA® Cafe Clean Tab), zatvorite ju i dobro protresite.
- Sadržaj izlijte u posudu, štrcaljku rastavite prema uputama, ostavite ju da stoji 2-3 minute u otopini te dobro isperite.

### Bocce za sodu i sport (redovito)

- Stavite tabletu KAMARETA® Cafe Clean Tab zajedno s cca 45° vrućom vodom u bocu, zamjesite i dobro isperite.

### Zlatni nakit i metalne narukvice ručnih satova (redovito)

- Rastopite tabletu KAMARETA® Cafe Clean Tab u cca 70° vrućoj vodi i tom otopinom operite predmete.



Opasnost

Nadražuje kožu. Uzrokuje teške ozljede oka. Ako je potrebna liječnička pomoć pokazati spremnik ili naljepnicu. Čuvati izvan dohvata djece.

U SLUČAJU DODIRA S OČIMA: oprezno ispirati vodom nekoliko minuta. Ukloniti kontaktne leće ukoliko ih nosite i ako se one lako uklanjaju. Nastaviti ispiranje. Odmah nazvati CENTAR ZA KONTROLU OTROVANJA/lječnika.

Natrij-karbonat-peroksohidrat: Reaction product of Benzenesulfonic acid, sec-alkyl derivs. and Benzenesulfonic acid, 4-methyl- and sodium hydroxide, Natrij-lauril-sulfat



## RO

### Instrucțiuni de utilizare pentru tableta KAMARETA® Cafe Clean Tab

Obțineți un gust optim al cafelei datorită curățării periodice a sistemului de fierbere!

### Aparate automate de cafea fără program de curățare (săptămânal)

- Introduceți ceașca sub oficiul de evacuare a cafelei, introduceți tableta KAMARETA® Cafe Clean în compartimentul pentru cafea măcinată.
- Apăsăți tasta pentru pulbere (P) și tasta pentru cafea normală, vărsați lichidul acumulat în ceașcă și repetați procedura până când curge apă curată. Vărsați prima cafea.

### Recipiente sub presiune pentru frișcă (după fiecare utilizare)

- Umpleți recipientul sub presiune pentru frișcă (3 dl apă fierbinte caa 70°, KAMARETA® Cafe Clean Tab), infilțeați capacul și agitați bine.
- Vărsați conținutul într-un vas, demontați recipientul sub presiune conform instrucțiunilor, lăsați-l 2-3 min. în soluție, clătiți cu multă apă.

### Sticle de sifon și sticle sport (periodic)

- Umpleți sticla cu apă la cca 45° și o tabletă KAMARETA® Cafe Clean Tab, agitați și clătiți cu apă din abundență.

### Bijuterii din aur și bătrâni metalice pentru ceasuri (periodic)

- Dizolvați o tabletă KAMARETA® Cafe Clean Tab în apă fierbinte la cca 70° și curățați obiectele cu această soluție.



Pericol

Provoacă iritarea pielii. Provoacă leziuni oculare grave. Dacă este necesar consultați medicul, țineți la îndemână recipientul sau eticheta produsului. A nu se lăsa la îndemâna copiilor.

ÎN CAZ DE CONTACT CU OCHII: clătiți cu atenție cu apă timp de mai multe minute. Scoateți lentilele de contact, dacă este cazul și dacă acest lucru se poate face cu ușurință. Continuați să clătiți. Sunați imediat la un CENTRU DE INFORMARE TOXICOLOGICĂ/un medic.

Carbonat de disodiu, compus cu peroxid de hidrogen (2:3): Reaction product of Benzenesulfonic acid, alkyl derivs. and Benzenesulfonic acid, 4-methyl- and sodium hydroxide Natriumlaurilsulfat



## RUS

### Инструкция по применению таблеток для очистки KAMARETA® Cafe Clean Tab

Отличный вкус кофе благодаря регулярной очистке гидросистемы!

### Кофе-машины без программы очистки (каждую неделю)

- Поставить чашку под выпускное отверстие, положить таблетку KAMARETA® Cafe Clean в отсек для молотого кофе.
- Нажать кнопку для молотого кофе (P) и кнопку для обычного кофе, вылить содержимое чашки, повторять процесс, пока не пойдет чистая вода. Первую чашку кофе вылить.

### Взбиватель сливок (после каждого применения)

- Заполнить взбиватель сливок водой и положить в него таблетку KAMARETA® Cafe Clean Tab (3 dl горячей воды (прибл. 70°), закрыть и хорошо потрясти.
- Вылить содержимое в емкость, разобрать взбиватель согласно инструкции, положить в раствор на 2-3 минуты и тщательно промыть.

### Бутылки для напитков (регулярно)

- Положить таблетку KAMARETA® Cafe Clean Tab в бутылку с водой температурой прибл. 45°, потрясти и тщательно промыть.

### Украшения из золота и металлические ремешки наручных часов (регулярно)

- Растворить таблетку KAMARETA® Cafe Clean Tab в воде температурой прибл. 70° и почистить предметы.



Опасно

При попадании на кожу вызывает раздражение. При попадании в глаза вызывает необратимые последствия. При необходимости обратиться за медицинской помощью, по возможности показать упаковку/маркировку продукта. Хранить в недоступном для детей месте.

ПРИ ПОПАДАНИИ В ПЛАЗА: Осторожно промыть глаза водой в течение нескольких минут. Снять контактные линзы, если Вы ими пользуетесь, и если это легко сделать. Продолжить промывание глаз. Немедленно обратиться за медицинской помощью.

натрий карбонат пероксидат: Reaction product of Benzenesulfonic acid, alkyl derivs. and Benzenesulfonic acid, 4-methyl- and sodium hydroxide Лаурилсульфат натрия



## JP

カメレタ・カフェ・クリーン洗浄タレットの使用説明書 コーヒー・メーカーを定期的に洗浄することで、最高の味を楽しむことができます！

洗浄機能を備えていないコーヒー・メーカー (毎回) 1回)

- コーヒーが出てくる部分の下にカップを置き、カメレタ・カフェ・クリーンをコーヒ一粉の挿入部に入れます。
- コーヒー粉ボタン ( P ) と普通 のコーヒ一のボタンを押し、カップの中身を捨てます。この操作を透明な水が出るようになるまで繰り返します。なお、一回目のコーヒ一は捨ててください

### 生クリーム泡立て器 (毎回の使用後)

- カメレタ・カフェ・クリーンと300ml のお湯 (約70° C) を生クリーム泡立て器に入れ、ふたを閉めてよく振りまわす。液体をボールに出し、泡立て器を取扱説明書に従って解体し、液体に2~3分間浸け置いた後で、しっかりと洗い流します。

### 炭酸水ボトルとスポーツボトル (定期的)

- カメレタ・カフェ・クリーンと約45° Cのお湯をボトルに入れ、よく振った後で、しっかりと洗い流します。

### ゴールドのアクセサリと金属製の時計バンド (定期的)

- カメレタ・カフェ・クリーンを約70° Cの温水で溶かしたものでクリーニングします。



危険

皮膚刺激。 重篤な眼の損傷。 医学的な助言が必要な時には、製品容器やラベルを持っていくこと。 子供の手の届かないところに置くこと。

眼に入った場合： 水で数分間注意深く洗うこと。 コンタクトレンズを着用している場合を外せる場合は外すこと。 その後も洗浄を続けること。 ただちに医師に連絡すること。

Natriumcarbonatperoxohidrat, Benzolsulfonsäure, Alkylidervat, Benzolsulfonsäure, 4-Methyl- + Natriumhydroxid, Natriumlaurylsulfat